

# Note de service

# Memo

---

Date	Le 15 mars 2020 / March 15, 2020
Dest. / To	Tout les employés et professionnels de la santé / All employees and Health Care Professionals
Copies à / To	Équipe de leadership / Leadership Team

---

## COVID-19 : mise à jour RH

Comme vous le savez, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a déclaré une situation d'urgence en santé publique relativement à la maladie à coronavirus (COVID-19) et le premier cas de COVID-19 a été confirmé au Nouveau-Brunswick.

Nous avons tous un rôle à jouer pour [nous protéger et protéger les autres](#), et pour limiter la propagation du virus. Adopter de bonnes pratiques d'hygiène et rester à domicile lorsque on est malade sont des moyens importants de prévenir la propagation de maladies respiratoires. Pratiquez l'éloignement social (y compris au travail) : évitez d'organiser de grands rassemblements en personne ou d'y participer; utilisez le téléphone ou des outils de téléconférence plutôt que de prendre part à des réunions en personne; évitez de donner des poignées de main.

### Comment le virus se propage-t-il?

L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) indique que le virus se transmet par :

- des gouttelettes de salive projetées lorsqu'une personne éternue ou tousse;
- **des contacts personnels étroits (à moins de deux mètres) et prolongés;**
- des contacts avec un objet sur lequel se trouve le virus, suivis de contacts avec la bouche, nez ou les yeux avant de s'être lavé les mains.

Le risque d'infection est plus élevé dans les milieux où les contacts sont étroits et prolongés comme dans les habitations familiales, que dans les lieux de travail. Nous devons toutefois prendre des précautions dans les lieux de travail.

## COVID-19: HR update

As you are aware, the World Health Organization (WHO) has declared a public health emergency related to COVID-19 (coronavirus) and we have had the first confirmed case of COVID-19 identified in NB.

We all have a role to play in [protecting ourselves and others](#) and limiting the spread of the virus. Practicing proper hygiene and staying home if sick or feeling unwell are important ways to prevent the spread of respiratory illness. Practice social distancing (including at work): avoid organizing or attending large gatherings in person, use phone and teleconferencing tools rather than in-person meetings, avoid shaking hands.

### How does the virus spread?

The Public Health Agency of Canada (PHAC) states that the virus is transmitted through:

- respiratory droplets generated when you cough or sneeze;
- **close (within 2 metres) and prolonged personal contact;**
- touching something with the virus on it, then touching your mouth, nose or eyes before washing your hands.

The risk of infection is greater in environments with close and prolonged contact, like family dwellings, than workplaces. Nonetheless, we need to take precautions in the workplace.

## Hygiène personnelle

Veillez adopter les [pratiques d'hygiène personnelle](#) recommandées :

- lavez-vous souvent les mains à l'eau tiède savonneuse (utilisez seulement un désinfectant pour les mains à base d'alcool si vous n'avez pas accès à l'eau et à du savon);
- tousez ou éternuez dans le pli de votre coude ou dans un mouchoir (et jetez le mouchoir);
- évitez de vous toucher les yeux, le nez et la bouche avec les mains;
- évitez tout contact sociale avec une personne malade;
- restez à la maison même si vous êtes légèrement malade.

## Lignes directrices sur l'hygiène au travail

Les [lignes directrices sur l'hygiène au lieu de travail](#) publiées par Travail sécuritaire NB pour aider à limiter la propagation des virus respiratoires sont simples et claires :

- Nettoyez souvent les surfaces qui sont fréquemment touchées avec les mains.
- Nettoyez les postes de travail et l'équipement partagés.

Notre organisation travaille pour assurer que ces normes sont respectées.

Vous pouvez prendre des mesures semblables à la maison. L'Agence de la santé publique du Canada recommande de nettoyer les surfaces qui sont fréquemment touchées, comme les jouets, les toilettes, les téléphones, les poignées de porte et les télécommandes, **avec des produits ménagers ordinaires ou de l'eau de Javel diluée** (une part d'eau de Javel pour neuf parts d'eau).

## Rassemblements liés au travail

Vous avez peut-être déjà vu la [mise à jour du 12 mars](#) émise par la médecin-hygiéniste en chef, la Dre Jennifer Russell, dans laquelle elle recommande d'appliquer des mesures d'éloignement sociale telle que d'annuler ou de reporter tout rassemblement de masse non

## Personal hygiene

We remind you to adopt the recommended [personal hygiene practices](#):

- wash your hands often with soap and water (only use alcohol-based hand sanitizer if soap and water are unavailable);
- sneeze/cough into your elbow or into tissues (and throw away);
- avoid touching eyes, nose, mouth with your hands;
- avoid social contact with sick persons; and
- stay at home if you are even mildly sick.

## Occupational hygiene guidelines

The [workplace hygiene guidelines](#) issued by WorksafeNB to help control the spread of respiratory viruses are simple and straightforward:

- clean surfaces that are frequently touched by hands; and
- clean shared workstations and equipment.

Our organization is working to ensure these standards are met.

You can take similar cleaning measures at home. The Public Health Agency of Canada recommends cleaning high-touch surfaces like toys, toilets, phones, door handles, remote controls with regular household cleaners or diluted bleach (1 part bleach to 9 parts water).

## Work-related gatherings

You may have already seen the [March 12 update](#) issued by Dr. Jennifer Russell, chief medical officer of health, in which she recommends social distancing measures such as cancelling or postponing non-essential mass gatherings (150 or

essentiel (150 personnes ou plus) jusqu'à ce que les administrateurs de la santé publique soient en mesure de mieux déterminer les risques pour notre population.

La mise à jour de la Dre Russell recommande également des mesures qui permettent de réduire les risques d'infection durant des rassemblements de masse de plus petite taille, et je tiens à les souligner :

- éviter les poignées de main;
- suivre les mesures d'une bonne hygiène;
- dissuader les participants de partager des aliments ou des boissons;
- accroître la distance sociale entre les personnes (distance idéale d'au moins deux mètres) en diffusant les événements ou en offrant la participation virtuelle;
- éliminer les buffets libre-service;
- encourager les personnes malades et celles atteintes d'affections à haut risque à ne pas participer aux rassemblements; et
- informer clairement les participants des risques et les orienter vers ces conseils relatifs à la réduction de la propagation de maladies.

Si vous revenez d'un voyage à l'extérieur de la province, veuillez vous autosurveiller de près pour détecter tout symptôme. Je vous encourage également à faire preuve de prudence – si vous avez un sentiment de malaise quelconque, il est plus sécuritaire de rester à la maison jusqu'à ce que vous vous sentiez mieux. ***Afin de réduire la pression sur notre système de santé, nous retirons l'exigence d'avoir une note d'un médecin pour prendre un congé de maladie pour l'instant.***

À l'échelle du gouvernement et dans notre organisation, les équipes travaillent en collaboration et avec diligence pour surveiller la situation et prendre les mesures nécessaires, y compris la planification d'urgence pour nos services essentiels en cas de pandémie. Étant donné que les circonstances ont changé rapidement et qu'elles continueront de le faire, veuillez prendre note que nous sommes prêts à mettre en action ces plans et à les ajuster au besoin.

Comme employeur, nous reconnaissons que l'éclosion pourrait avoir des répercussions sur votre travail et sur vos obligations personnelles. Nous vous remercions donc de votre patience, de

more people) until public health officials are able to better determine the risk to our population.

Dr. Russell's update also includes recommendations to reduce infection risks when organizing smaller gatherings which I want to highlight for you as well:

- avoiding shaking hands
- practicing proper hygiene;
- discouraging attendees from sharing food or drinks;
- increasing social distance between others (ideally to two meters) by broadcasting events or offering virtual participation;
- eliminating buffet style eating;
- encouraging people who are ill or those with high-risk medical conditions not to attend gatherings; and
- communicating clearly to attendees about the risks and directing them to this advice on reducing the spread of illness.

If you return from any out-of-province travel, we ask that you please self-monitor closely for symptoms. We also encourage everyone to practice caution – if feeling unwell for any reason, it is safest to stay home until you feel better. ***To decrease pressure on our health care system, we are waiving any requirement for medical notes for the purpose of sick leave for the time being.***

Across government and within our organization, teams have been working together diligently to monitor the situation and make necessary preparations, including contingency planning for our critical services in the case of a pandemic. As circumstances have and may continue to change rapidly, please know that we are prepared to activate and adjust these plans as necessary.

As your employer, we recognize that the outbreak has the potential to impact both your work and personal obligations, and we thank you for your

vosre soutien et de votre respect des directives actuelles et à venir.

Nous nous engageons à vous tenir informés et nous vous invitons à consulter régulièrement le [www.gnb.ca/coronavirus](http://www.gnb.ca/coronavirus) pour obtenir les renseignements à jour sur la situation et pour connaître les mesures importantes à prendre pour nous préparer en cas d'urgence, y compris des mesures préventives pour nous aider à rester en santé et éviter la propagation de la maladie. Sur [Boulevard](#), vous trouverez des bulletins aux employés et professionnels de la santé présentant les développements importants, ainsi que de l'information sur les ressources disponibles pour vous et les membres de votre famille par le biais du [Programme d'aide aux employés et leur famille](#).

Si vous avez des questions au sujet des directives actuelles, des dispositions sur les congés ou des ressources disponibles, veuillez communiquer avec les ressources humaines pour obtenir plus de renseignements.

continued patience, support, and adherence to any current and future directives.

We are committed to keeping you updated and we encourage you to refer to [www.gnb.ca/coronavirus](http://www.gnb.ca/coronavirus) regularly for current information on the situation, and for important ways we can prepare in the event of an emergency including preventative measures to help stay healthy and prevent the spread of illness. On [Boulevard](#), you will find employee and health care professional bulletins on significant developments, and information on available resources for you and your family members through the [Employee and Family Assistance Program](#).

If you have any questions regarding current directives, leave provisions, or available resources, please reach out to your Human Resources for more information.

## **Johanne Roy**

Vice-présidente – Ressources humaines (intérim) / Vice-President – Human Resources (Acting)